

Capítulo 10	247
10. Unidades Fraseológicas e Ensino de Língua Estrangeira: Algumas Reflexões em Torno das Expressões Idiomáticas e dos Provérbios	248
Liliane Santos	
10.1 Introdução	248
10.2 Definições	249
10.3 Tradução das EI e dos PV: Estratégias e Lexicografia	253
10.4 O Lugar das EI e dos PV no Ensino de Línguas	257
10.5 Proposta de Gonçalves e Sabino (2001)	259
10.6 EI, PV, Tradução e Ensino: O Meu Ponto de Vista	263
10.7 Conclusões	266
10.8 Referências Bibliográficas	267
Capítulo 11	271
11. Aprendizagem de Segundas Línguas em Contexto Universitário	272
Catarina Castro	
11.1 Plurlinguismo e Pluriculturalismo	272
11.2 Aprendizagem de Línguas em Contexto Universitário	273
11.3 Princípios Gerais de Elaboração de Materiais	275
11.4 Conclusões	280
11.5 Referências Bibliográficas	281
Capítulo 12	283
12. O Ensino do Português nos EUA: Do Pré-Escolar ao 12.º Ano	284
Maria da Graça Borges Castanho	
12.1 Introdução	284
12.2 Breve História do Ensino do Português nos EUA	284
12.3 Elaboração da Base de Dados	294
12.4 Conclusões	310
12.5 Referências Bibliográficas	312
Capítulo 13	315
13. Contributos para uma Análise do Quadro Linguístico de Timor-Leste: O Caso da Língua Portuguesa	316
Sabina da Fonseca Paulo Osório Rosário Laureano Santos	
13.1 Introdução	316
13.2 Importância da LP no Contexto Histórico-Político de Timor-Leste	316
13.3 Breve Abordagem ao Estatuto do Português e do Tétum em Timor-Leste	318
13.4 Influência da L1 no Ensino/Aprendizagem do Português	319
13.5 Para um Quadro Linguístico de Timor-Leste	320

13.6 Conclusões	332
13.7 Referências Bibliográficas	332
13.8 Weblogografia	333
Capítulo 14	335
14. Aspectos da Realidade do Português como Língua Oficial em Timor-Leste: Uma Reflexão 10 Anos Depois da Independência	336
Hanna J. Batoréo Nuno Carlos de Almeida Sorala Lourenço	
14.1 Introdução	336
14.2 A Realidade e o Mito: <i>Ha'u Koalia Portugés</i> – Bem, Mal ou Menos?	337
14.3 O PLNM na Administração Pública em Timor-Leste: Duas Experiências	341
14.4 Política de Educação Multilíngue: Prós e Contras	353
14.5 Conclusões	355
14.6 Referências Bibliográficas	355
Capítulo 15	359
15. Aprendizagem da Língua Portuguesa num Mundo de Múltiplas Socializações e Pertinências	360
António Carlos da Luz Correia	
15.1 Complexidade e Inquietação	360
15.2 Três Olhares Possíveis para uma Renovação Curricular	362
15.3 Incapacidade Curricular e Formação de Competências através do Currículo	364
15.4 Entre a Necessidade de Conhecimentos Linguísticos e as Competências Comunicacionais para o Seu Uso Efetivo	365
15.5 Conclusões	367
15.6 Referências Bibliográficas	368